

GERMAN-GRAMMAR
DEUTSCH – ENGLISCH
Musterseiten

1.6 Buchstabieren / Spelling

Ausländische Lerner haben oft große Probleme, deutsch zu buchstabieren. Zuerst gibt es eine Anzahl fremder langer e-Laute nach einigen Konsonanten: [be:], [tse:], [de:], [ge:], [pe:], [te:], [we:], die gut geübt werden müssen, vom Vokal [e:] einmal abgesehen.

Dann: Das **C** buchstabieren die Deutschen [tse:], und, um die Verwirrung komplett zu machen, das weiche englische **Z** hart: [tsɛt].

Das **H** ist einfach: [ha:], das **J** ungewöhnlich: [jot]. Dies ist das gekürzte Iota (i) aus dem griechischen Alphabet. **V** [fau]: Diese Bezeichnung [fau] kommt auch aus dem griechischen Alphabet und war dort der 6. Buchstabe mit dem Lautwert w und dem anderen Namen "digamma".

Das **ß**, heißt deshalb [ɛs 'tsɛt], weil es vor hundert Jahren so geschrieben wurde: **sz**, aber in Frakturschrift, die heute kaum noch jemand lesen kann.

Die Umlaute **ä**, **ö** und **ü** gibt es erst seit etwa 400 Jahren in der deutschen Sprache. Sie entstanden, als die dunklen Vokale a, o und u im Sprachgebrauch langsam heller wurden. Der Sprachforscher Jakob Grimm, der mit seinem Bruder vor etwa 200 Jahren die deutschen (und europäischen) Märchen sammelte, erfand den Namen „Umlaut“ und schrieb seine Umlaute mit einem winzigen e über den Vokalen: **â**, **ô** und **û**. Aus dem kleinen e wurden im Laufe der Zeit zwei kleine Striche.

Aber zurück zu den Wurzeln. Immer öfter schreiben besonders Ausländer die Umlaute so: **ae**, **oe** und **ue** – ungefähr wie der alte Grimm damals.

Foreign learners often have real problems to spell in German. First there are a number of strange long e-sounds after some consonants: [be:], [de:], [ge:], [pe:], [te:], [we:], which must be practised – apart from the long vowel e:

Then: The Germans spell the c [tse:], not [si:], and, to complete our confusion, they pronounce the English soft z hard: [tsɛt].

The H is simple: [ha:], the J unusual: [jot]. This is the shortened Iota, the i from the Greek alphabet. V called [fau] was another name for the sixth letter of the Greek alphabet, digamma, describing the sound w.

The ß is [ɛs'tsɛt], because it was written that way a hundred years ago: sz, but in an old writing, which only few people can read today.

The umlauts ä, ö and ü are only 400 years old. They were developed when the dark vowels a, o, and u became lighter. The philologist Jakob Grimm, who together with his brother collected German (and European) fairy-tales about 200 years ago, called them "umlauts" and wrote them with a tiny e above (â, ô und û), which developed to two tiny strokes.

But back to the roots. Foreigners and many foreign alphabets tend to write the umlauts ae, oe, ue – nearly as old Grimm did so long ago.

1.6.a Buchstabier-Tafeln / *Word Spelling Tables*

Buchstabieren ist schwierig genug, aber am Telefon oder Handy passiert es oft, dass Buchstaben falsch verstanden werden, weil sie zu ähnlich klingen: Denken Sie nur an P, D oder G! Um Missverständnisse auszuschließen, gibt es die Buchstabier-Tafel, die meistens aus **Vornamen** besteht:

Anton - Ärger - Berta - Cäsar - Charlotte - Dora - Emil -

Friedrich - Gustav - Heinrich - Ida - Julius - Konrad - Ludwig -

Martha - Nordpol - Otto - Österreich - Paula - Quelle - Richard -

Siegfried - Schule - Eszett - Theodor - Ulrich - Übel - Viktor -

Wilhelm - Xanthippe - Ypsilon - Zacharias

Aber diese Vornamen sind meist sehr alt, und die Deutschen nennen ihre Kinder längst nicht mehr so. Deshalb würde ich das unten stehende **NATO-Alphabet** vorziehen. Es ist leicht zu lernen, und es lohnt sich:

Alpha	Bravo	Charlie	Delta	Echo	Foxtrott	Golf
Hotel	India	Juliet	Kilo	Lima	Mike	Novemver
Oscar	Papa	Quebec	Romeo	Sierra	Tango	Uniform
Victor	Whiskey	X-ray	Yankee	Zulu		

Spelling is difficult enough, but it often happens on the phone or mobile that letters are misunderstood, because they do sound so similar: Only think of P, D or G.

*In order to exclude such misunderstandings, the Germans use a spelling-table, which mostly consists of **German Christian names**. But these names are very old, and German parents stopped giving their children so old names long ago.*

*So I would prefer the **NATO-alphabet**, an international spelling-table, which is understood in most countries: easy to learn, and it's worth it!*

1.7 Sprachsilben und Sprechsilben / *Grammatical and Phonetic Syllables*

Eine Sprachsilbe hat mit der Sprachtheorie zu tun. Sie ist der kleinste Wortbaustein, das **Morphem** (von griech. „morphe“: „eine Form, mit der man etwas baut“).

Das wichtigste Morphem in einem Wort ist der **Wortstamm**. Er bestimmt den Inhalt eines Wortes wie in: unter-**schreib**-en, **Bild**-er.

Andere Morpheme haben eine grammatische Funktion wie in:

- unter-schreib-**en** (für die Infinitivform des Verbs),
- schreib-**st** (für die Person in einem Verb) oder
- Bild-**er** (als Endung für den Plural).

Das **Präfix** (lat. praefixum: vorn angeheftet), die Vorsilbe, und das **Suffix** (lat. suffixum: hinten angeheftet), die Nachsilbe, sind **keine Morpheme**. Sie ergänzen nur den Wortstamm (z.B. **ver**-such-en, Zeit-**ung**) und haben keine eigene Bedeutung.

Ein Wort aus einem Morphem nennen wir **Lexem** (griech. „lexis“: Wort), z.B. der, oft, alt, tun.

Aber eine Sprechsilbe hat mit Sprechen zu tun. Sie ist die gesprochene Silbe mit kurzen Pausen: un - ter - schrei - ben, Bil - der.

Es gibt also zwei Silbentrennungen:

- Silbentrennung nach Sprachsilben: schreib-en, Bild-er, was ein Wort bedeutet.
- Silbentrennung nach Sprechsilben: schrei-ben, Bil-der, so wie wir sprechen.

Die Deutschen trennen **nur** nach Sprechsilben, also wie wir sprechen.

Die englische Sprache bevorzugt die Trennung nach Sprachsilben, nach Morphemen: runn-ing, fin-ish-ed, but: lim-ited. Die Trennung nach Sprechsilben ist im Englischen oft möglich, aber nur mit Hilfe eines guten Wörterbuches machbar.

*A grammatical syllable has to do with morphology. It is the smallest part of the word, the **morpheme** (Greek "morphe", the form we can build something with).*

*The most important morpheme is the **root**. It determines the content of a word, e.g. unter-**schreib**-en, **Bild**-er.*

Other morphemes have a grammatical function and determine

- *a verb form (e.g. unter-schreib-**en**),*
- *a person in a verb (schreib-**st**) or the*
- *plural (Bild-**er**).*

*The **prefix** (from Latin "praefixum", attached at the front) and the **suffix** (from Latin "suffixum", attached at the rear) are **no morphemes**: They can complete the root (**ver**-such-en, Zeit-**ung**), but have no own meaning.*

A word consisting of only one morpheme is a **lexeme** (Greek "lexis", word), e.g. *der* (the), *alt* (old), *tun* (do).

But a spoken syllable has to do with speaking. It is the spoken syllable with short stops between them: *un - ter - schrei - ben*, *Bil - der*.

So there are two ways to separate syllables:

- separation of grammatical syllables: *unter – schreib – en*, *Bild – er*,
- and separation of phonetic syllables: *un – ter – schrei – ben*, *Bil – der*, as we are used to speak.

The Germans **always** separate the phonetic syllables, as we speak. The English language prefers the separation of grammatical syllables, morphemes: *runn-ing*, *fin-ished*, but: *lim-it-ed*. Separation of English phonetic syllables is possible, but difficult, and requires a good dictionary.

1.7.c Ein Silbenrätsel / A Syllable Game

a - bend - bil - buch - bü - che - es - fon - ge - kar - le - leh - lek -
leu - li - lo - lö - ma - ma - mer - mie - mo - mo - na - na - nat -
ning - num - o - o - on - pul - ran - rei - rer - richt - ro - rung -
schlüs - se - se - sel - sen - si - spei - sung - tag - tät - te - te - te
- ter - ter - the - ti - ti - tik - trai - tung - un - ver - ver - wör - zei

Suchen Sie bitte aus diesen Silben die deutschen Übersetzungen folgender englischer Wörter (Please find the German translations, formed by the syllables above)!

- a) teacher: b) mathematics:
- c) lesson: d) solution:
- e) people: f) rent:
- g) month: h) mobile:
- i) evening: j) dinner:
- k) number: l) nationality:
- m) orange: n) pullover:
- o) key: p) travel agency:
- q) menu: r) dictionary:
- s) training: t) insurance:
- u) paper: v) lessons:

2.2.2 Suffixe bestimmen das Genus / *Suffixes Determine the Gender*

der:

- der Konsonant
- der Teppich
- der Honig
- der Fanatiker
- der Kommunist
- der Pazifismus
- der Frühling
- der Motor

die:

- die Pizza
- die Limonade
- die Garage
- die Bäckerei
- die Sardelle
- die Toilette
- die Einheit
- die Fantasie
- die Musik
- die Pastille
- die Apfelsine
- die Million
- die Bronchitis
- die Alternative
- die Sauberkeit
- die Neurose
- die Freundschaft
- die Universität
- die Nahrung
- die Lektüre
- die Natur

das:

- das Komma
- das Mädchen
- das Fräulein
- das Medikament
- das Neutron
- das Datum

Einige Substantive haben **zwei Geschlechter**, ohne ihre Bedeutung zu verändern:

- der/das Blog
- der/das Bonbon
- die/das E-Mail
- der/das Event
- der/das Gummi
- der/die/das Jogurt
- der/das Kaugummi
- der/das Keks
- der/das Laptop
- der/das Liter
- der/das Meter
- der/das Radar
- der/das Viadukt
- der/das Virus

The extra bold print shows corresponding suffixes in English.

der:

- **consonant**
- *carpet*
- **honey**
- **fanatic**
- **communist**
- **pacifism**
- *spring*
- **motor**

die:

- **pizza**
- **lemonade**
- **garage**
- **bakery**
- *anchovis*
- **toilet**
- **unity**

- *fantasy*
- *music*
- *lozenge*
- *orange*
- *million*
- *bronchitis*
- *alternative*
- *cleanliness*
- *neurosis*
- *friendship*
- *university*
- *food*
- *reading*
- *nature*

das:

- *comma*
- *girl*
- *miss*
- *medicament*
- *neutron*
- *date*

Some nouns have **two genders**:

- *blog*
- *sweet*
- *e-mail*
- *event*
- *gum*
- *yogurt*
- *biscuit*
- *laptop*
- *litre*
- *metre*
- *radar*
- *viaduct*
- *virus*

2.2.2.a Deutsche und englische Suffixe vergleichen / Comparing German and English Suffixes

Suchen Sie bitte im Wörterbuch die englischen Übersetzungen und finden Sie Parallelen (*Please look up the English translations in your dictionary and try to find corresponding suffixes*):

die Qualit**ät** - the qual**ity** die Prüf**ung** - the examin**ation**

- | | | | |
|----------------------|---------|-----------------|---------|
| a) die Aktivität | - | die Achtung | - |
| b) die Nationalität | - | die Ausstellung | - |
| c) die Originalität | - | die Beratung | - |
| d) die Passivität | - | die Bewegung | - |
| e) die Universität | - | die Einladung | - |
| f) die Produktivität | - | die Erholung | - |
| g) die Stabilität | - | die Eröffnung | - |
| h) die Legalität | - | die Erneuerung | - |
| i) die Flexibilität | - | die Herstellung | - |
| j) die Naivität | - | die Kreuzung | - |
| k) die Mobilität | - | die Landung | - |
| l) die Kreativität | - | die Prüfung | - |
| m) die Religiösität | - | die Reinigung | - |
| n) die Intelligenz | - | die Richtung | - |
| o) die Kompetenz | - | die Störung | - |
| p) die Abstinenz | - | die Übung | - |

- q) die Korpulenz - die Unterhaltung -
- r) die Sequenz - die Vorbereitung -
- s) die Kongruenz - die Verbindung -

2.2.2.b Genus-Regeln für Suffixe / Gender-Rules for Suffixes

Finden Sie bitte mit Hilfe des Wörterbuches die Wörter mit den richtigen Suffixen und den richtigen Artikeln (Please find the words with the right suffixes and articles with the help of your dictionary):

Acht-, Gesell-, Masch-, Mär-, Einlad-, Bücher-, Lekt-, Quali-, Einführ-, Agent-, Süßig-, Zigar-, Entschuldig-, Tour-, Stad-, Marmel-, Erfahr-, Train-, Doku-, Polit-, Erklär-, Lieb-, Schokol-, Garant-, Erzähl-, Zeug-, Mus-, -, Gymnasi-, Werb-, Kamer-, The-, Kind-, Ordn-, Sozial-, Mot-, Ess-, Fräu-, Neur-, Verbesser-, Berichtig-

Suffixe: -a, -ade, -ade, -chen, -ei, -ette, -heit, -ie, -ig, -ik, -iker, -ine, -ing, -ion, -ion, -ismus, -ist, -keit, -lein, ling, -ma, -ment, -nis, -or, -ose, -schaft, -tät, -um, -ung, -ung, -ung, -ung, -ung, -ung, -ung, -ung, -ung, -ung, -ung, -ur

die Acht <u>ung</u>	die Gesells <u>chaft</u>	die Masch <u>ine</u>	das Mär <u>chen</u>
---------------------	--------------------------	----------------------	---------------------

- a) Einlad..... Bücher..... Lek..... Quali.....
- b) Einführ..... Agent..... Süßig..... Zigar.....
- c) Entschuldig..... Tour..... Stad..... Marmel.....
- d) Erfahr..... Train..... Doku..... Polit.....
- e) Erklär..... Lieb..... Schokol..... Garant.....
- f) Erzähl..... Zeug..... Mus..... Gymnas.....
- g) Werb..... Kamer..... The..... Kind.....
- h) Ordn..... Sozial..... Mot..... Ess.....
- i) Fräu..... Neur..... Verbesser..... Berichtig.....

Here are the English translations in alphabetical order:
advertising, agency, camera, certificate, childhood, chocolate,

*cigaret**te**, correct**ion**, docum**ent**, excuse, experienc**e**, explanat**ion**,
fairy-tale, grammar-school, guarant**ee**, improvem**ent**, introd**uction**,
invitat**ion**, jam, les**son**, libr**ary**, machin**e**, miss, mot**or**, music**ian**,
narrat**ion**, neuro**osis**, order, politic**s**, qual**ity**, respect, social**ism**, societ**y**,
stad**ium**, sweet, theme, tour**ist**, train**ing**, vinegar*
Please note the many suffixes!

GERMAN-GRAMMAR
DEUTSCH – ANDERE SPRACHEN
Musterseiten

2.2.1 Der bestimmte Artikel und das Substantiv / L'article et le genre

Alle Substantive haben einen **bestimmten Artikel**: **der**, **die** oder **das** im Singular. Der bestimmte Artikel (lat. *articulus*: das kleine Gelenk) bestimmt das **Genus**, das grammatische Geschlecht:

- Maskulinum = m = männlich = der
- Femininum = f = weiblich = die
- Neutrum = n = sächlich = das

Von den etwa 55.000 Substantiven sind 37% männlich, 43% weiblich und nur 20% sächlich. Doch diese Zahlen helfen uns nur ein bisschen.

Bei Menschen und Tieren ist die Zuordnung einfach: Der **Sexus** und das **Genus** sind identisch, d.h. das natürliche Geschlecht entspricht meist dem grammatischen Geschlecht des Wortes:

- **der** Mann, Student, Kater
- **die** Frau, Katze
- Aber: **die** Ratte, auch für das männliche Tier

Nicht so einfach ist die Zuordnung der anderen Substantive. Leider gibt es nur wenige Regeln, die sich auf die Endungen (**Suffixe**) beziehen ([R?](#)). Suffixe ohne eigene Bedeutung ergänzen den Wortstamm am Ende.

*Tous les substantifs allemands ont un **article défini** : **der**, **die**, ou **das** au singulier. L'article défini détermine le genre :*

- masculine = m = masculin = der
- feminine = f = féminin = die
- neutrum = n = neutre = das

D'à peu près 55.000 substantifs sont 37% masculins, 43% féminins et seulement 20% neutres. Mais ces nombres ne peuvent pas nous aider vraiment.

*Chez les êtres humains et les animaux, le classement est simple : le sexe et le genre sont identiques, le genre **naturel** correspond au genre **grammatical** du mot :*

- **der** Mann, Student, Kater (l'homme, l'étudiant, le chat)
- **die** Frau, Studentin, Katze (la femme, l'étudiante, la chatte)
- mais : **die** Ratte (le rat), aussi pour l'animal masculin

*Pas si facile est le classement des autres substantifs. Malheureusement il y a peu de règles qui établissent un rapport avec les **suffixes** ([R?](#)). Les suffixes complètent le radical à la fin du mot.*

2.2.1.a Übungen mit dem Wörterbuch / Practising with a Dictionary

Suchen Sie bitte zuerst im Wörterbuch das Substantiv, beachten Sie dann die Angaben zu Geschlecht und Plural und schreiben Sie wie im Beispiel (Cherchez tout d'abord dans le dictionnaire le substantif. Faites ensuite attention aux indications concernant le genre et le pluriel et écrivez l'exemple suivant):

Oma: die Oma, die Omas Zug: der Zug, die Züge

- | | |
|------------------|-----------------------|
| a) Opa: | b) Zeugnis: |
| c) Zeit: | d) Störung: |
| e) Stadt: | f) Geschäft: |
| g) Steuer: | h) Betrag: |
| i) Mal: | j) Markt: |
| k) Visum: | l) Gespräch: |
| m) Dame: | n) Familie: |
| o) Hafen: | p) Museum: |
| q) Auto: | r) Eigenschaft: |
| s) Flug: | t) Einkauf: |
| u) Rad: | v) Autobahn: |
| w) Bus: | x) Krankheit: |
| y) Baby: | z) Einladung: |
| ß) Farbe: | ä) Behörde: |
| ö) Fehler: | ü) Einfall: |

mémé, pépé, train, certificat, temps, dérangement, ville, magasin, impôts, somme, fois, marché, visa, conversation, dame, famille, port, musée, voiture, qualité, vol, achat, vélo, autoroute, bus, maladie, bébé, invitation, couleur, administration, faute, idée

3.1 Das Präsens / Czas terażniejszy

Wir brauchen das Präsens (von lat. praesentum, gegenwärtig), also die Gegenwartsform, die erste der einfachen Zeiten,

- wenn man etwas **gerade** im Moment tut: Ich esse **gerade** zu Mittag.
- wenn man **oft/immer** etwas tut: Wir essen **immer** um eins.
- wenn man **bald** etwas tun wird: Ich gehe **morgen** zum Arzt.
- wenn etwas so **war, ist** und sein **wird**: Die Schule beginnt um acht.

Wir bilden das Präsens mit dem **Stamm** und der **Personalendung**:

PERSON	SINGULAR	PLURAL
1.	ich lern- e	wir lern- en
2.	du lern- st	ihr lern- t
3.	er lern- t sie lern- t es lern- t	sie lern- en Sie lern- en

Es gibt im Deutschen nur eine Präsensform. Eine alte „Verlaufsform“ ist im Laufe der Zeit verloren gegangen und hat nur in der Kindersprache überlebt: „Ich bin am Spielen.“

Was halten Sie von folgenden Kunstwörtern: **iche, dust** und **ert**? Können Sie die Reihe fortsetzen? – siet, est, wiren, ihrt, sieen, Sieen.

Der Unsinn bekommt Sinn, wenn wir nur ein paar Striche hinzufügen:

- ich-e -- du-st -- er-t, sie-t, es-t -- wir-en -- ihr-t -- sie-en, Sie-en.

Vielleicht können sie als „Zauberwörter“ helfen, wenn es ans Lernen geht.

Form czasu terażniejszego używa się, aby wyrazić, że:

- coś dzieje się **teraz**, w tym momencie: Ich esse **gerade** zu Mittag. (Jem właśnie obiad.)
- coś dzieje się **zawsze** lub **często**: Wir essen **immer** um eins. (Zawsze jemy o pierwszej.)
- coś **zaraz się wydarzy**: Ich gehe **morgen** zum Arzt. (Idę rano do lekarza.)
- coś odbywa się **zawsze o tej samej porze** (tzw. czynności stałe): Die Schule beginnt um acht. (Szkoła zaczyna się o ósmej).

Forma czasu terażniejszego składa się z tematu czasownika i końcówek osobowych:

- ich** lern-**e** (ja uczę się) -- **du** lern-**st** (ty uczysz się) -- **er** lern-**t** (on uczy się), **sie** lern-**t** (ona uczy się), **es** lern-**t** (ono uczy się)
- wir** lern-**en** (my uczymy się) -- **ihr** lern-**t** (wy uczycie się) -- **sie** lern-**en** (oni uczą się), **Sie** lern-**en** (Pan/i uczy się; Państwo uczą się)

Jest to obecnie jedyna poprawna forma czasu terażniejszego w języku niemieckim. Inna forma (tzw. Verlaufsform) zaniknęła przez stulecia i obecnie można ją usłyszeć jedynie w mowie dziecięcej, np.: Ich bin am Spielen. – Jestem w zabawie.

A co sądzisz o następujących słowach: **iche, dust, ert, siet, est**. I dalej: *wiren, ihrt, sieen, Sieen*?

Może wydadzą się bardziej logiczne, jeśli w ich środek wstawi się myślniki:

• *ich-e -- du-st -- er-t, sie-t, es-t -- wir-en -- ihr-t -- sie-en, Sie-en*?

Być może okazać się pomocne w nauce końcówek osobowych czasownika.

3.1 Verben konjugieren / Odmiana czasowników (koniugacja)

Wir können die Verben konjugieren, d.h. beugen, in die Personen setzen.

Das heißt: Wir nehmen die Personalpronomen von (R? 3.2.1)

und setzen sie vor das Verb – wie in fast jeder anderen Sprache auch.

Das ist einfach, aber fast jede Person hat eine eigene Personalendung:

<i>ich-e, du-st, er-t, sie-t, es-t, wir-en, ihr-t, sie-en, Sie-en.</i>
--

Możemy odmieniać czasowniki, tzn. dopasowywać je do osób. Oznacza to, że dobieramy odpowiedni zaimek osobowy (R? 3.2.1) i wstawiamy go przed czasownikiem – tak jak prawie w każdym języku świata. To proste, należy jednak pamiętać o odpowiedniej końcówce czasownika, w zależności od tego, z jaką osobą jest powiązany.

Setzen Sie bitte die Personalendung ein! (Wstawcie proszę odpowiednie końcówki osobowe!):

a) A: *Woher komm..... du?*

B: *Ich komm..... aus Polen.*

b) A: *Wo wohn..... du?*

B: *Ich wohn..... in Geldern.*

c) A: *Wo leb..... deine Eltern?*

B: *Sie leb..... in Krakau.*

d) A: *Wohn..... du allein hier?*

B: *Nein, ich leb..... bei der Tante.*

e) A: *Wie lange wohn..... sie hier?*

B: *Sie wohn.... seit einem Jahr hier.*

f) A: *Lern..... ihr alle Deutsch?*

B: *Ja, wir lern..... alle Deutsch.*

Bilden Sie bitte die 1., 2. und 3. Person Singular! (Napiszcie proszę formy 1,2 i 3 osoby liczby pojedynczej, tak jak na poniższym przykładzie!):

wohnen: ich wohne du wohnst er wohnt sie wohnt es wohnt

g) leben:

h) gehen:

i) liegen:

j) hören:

k) kommen:

3.3.2 Trennbare und untrennbare Verben (Teil 1) / Verbos separables e inseparables (Parte 1)

Vielleicht erinnern wir uns noch an die **Vorsilben** und **Präfixe** (R?). Um diese geht es nun:

- **ver-**gessen → ich **ver**gesse,
- **ge-**nießen → ich **ge**nieße
- Aber: **auf-**räumen → ich räume **auf**,
- **an-**rufen → ich rufe **an**

Warum werden die ersten beiden Verben nicht getrennt? Warum die letzten beiden wohl?

Die logische Antwort: **ver-** und **ge-** sind **Präfixe**, d.h. sie haben keine Bedeutung und können nicht allein stehen. Sie können deshalb nicht vom Verbstamm getrennt werden. Sie heißen **Präfix-Verben**.

Aber **auf-** und **an-** sind Vorsilben, die selbst eine Bedeutung haben. Deshalb können sie allein stehen und werden abgetrennt. Sie heißen **Partikel-Verben** (lat.: Teilchen, kleiner Teil) (S!).

Espero que se recuerde de los prefijos (¿R?) (es lo **anterior** a un radical y lo que **define** su significado. Todo lo que está delante modifica el radical), ya que son esenciales en las siguientes preguntas:

- ¿Por qué no podemos separar? - **ver-**gessen → ich vergesse, **ge-**nießen → ich genieße?
- ¿Por qué podemos y debemos separar? **auf-**räumen → ich räume **auf**, **an-**rufen → ich rufe **an**?

La respuesta lógica, pero a la vez difícil: **ver-** y **ge-** son **prefijos**, no tienen significado propio. Por esa razón no pueden estar solos ni separarse del radical. Son las llamadas **verbos prefijos**" (Präfix-Verben).

Pero: **auf-** y **an-** son **partículas** (prefijos) con un significado: "auf" significa "sobre", "an" significa "en/al lado de". Por eso pueden ir solas y se pueden

separar. Son llamadas "**verbos de partículas**" (Partikel-Verben) (del latín "Partikel", partícula, pequeña parte) (iS!).

El prefijo español (del latín, "colocar delante") es un **morfema** de la clase de los afijos que se antepone a un radical, **lexema** o base léxica para formar una opción lexical con diferente significado o que expresa categorías gramaticales diferentes. Por ejemplo el prefijo **re-** genera: **renacer, recaer, repasar**, etc. En español todos los prefijos son derivativos, como el caso anterior, y no existen prefijos flexivos.

3.3.2.a Partikelverb oder Präfixverb / Verbo de partículas o verbo de prefijos

Bitte bilden Sie Formen wie im Beispiel! (Por favor construya las formas como en el ejemplo!):

Partikelverb oder Präfixverb? Alle regelmäßig! Todo regularmente!

Part./Präf. + Stammverb	3. Sing. Präsens	3. Sing. Präteritum
holen ab holen	er holt er holt ab	er holte er holte ab
stellen best ellen	er stellt er best ellt	er stellte er best ellte

- | | | |
|---------------------|--------------------|---------------------|
| a) machen | er macht | er machte |
| b) an machen | er macht an | er machte an |
| c) zählen | ..... | ..... |
| d) ..... | ..... | ..... |
| e) sorgen | ..... | ..... |
| f) ..... | ..... | ..... |
| g) hören | ..... | ..... |
| h)..... | ..... | ..... |

i) *kaufen*

j)

k) *leben*

l)

anmachen – erzählen – besorgen – aufhören – einkaufen – erleben